

Sūrat al-Burūj

(The Mansions of the Stars)

سورة البروج

Súrah – 85

No of Ayat – 22

English Translation : *Ali Quli Qara'i*

Urdu Translation : *Allamma Zeeshan Haider Jawadi*

Hindi Translation : *Farrukh Khan & Ahmed*

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

This is a ‘meccan’ sūrah.

The surah that opens with a three-part oath of the Divine One, who swears by the sky studded with The Houses, by the assurance that the Day of Resurrection shall come, and by His Own Universal Witness, which beholds all, that the believers shall have their reward, and the unbelievers their punishment, in the Hereafter. It takes its name from “the houses” (*burūj*) mentioned in verse 1, normally understood in conjunction to the constellations. The surah strengthened the heart of the holy Prophet (s.a.w.) and his followers by referring to the fate of those who tortured earlier believers. The title expresses God’s power over the whole universe, from the stars in the sky to the evildoers referred to in this surah. Indeed, His all-encompassing power is a recurring theme throughout the surah.

It is narrated from the Holy Prophet (s.a.w.) that the one who recites this surah will be near the Prophets and Messengers on the Day of Judgement. The reward for reciting this surah is ten times the number of people who gather on the plains of Arafah.

Reciting this surah saves one from dangers and if recited before sleeping, one is kept under the protection of Allah (s.w.t.) for the whole night. When trying to wean a baby (stop it from breastfeeding and start eating solid foods), this surah should be written and tied as a talisman around the baby’s neck.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

O' Allāh send Your blessings on Muhammad and the family of Muhammad

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**In the Name of Allāh,
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

अल्लाह के नाम से जो बड़ा कृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْبُرُوجِ ﴿١﴾

By the sky with its houses,

برجوں والے آسمان کی قسم

ساक्षی ہے بُرجِوالا آکااش،

wa-s-samā' i dāti l-burūġi

وَالْيَوْمِ الْمَوْعُودِ ﴿٢﴾

by the Promised Day,

اور اس دن کی قسم جس کا وعدہ دیا گیا ہے

और वह दिन जिसका वादा किया गया है,

wa-l-yawmi l-maw'ūdi

وَشَٰهِدٍ وَمَشْهُودٍ ﴿٣﴾

by the Witness and the Witnessed:

اور گواہ اور جس کی گواہی دی جائے گی اس کی قسم

और देखनेवाला, और जो देखा गया

wa-šāhidin wa-mašhūdin

قُتِلَ أَصْحَابُ الْأُخْدُودِ ﴿٤﴾

perish the Men of the Ditch!

اصحاب اخدود ہلاک کر دیئے گئے

विनष्ट हों खाईवाले,

qutila 'aṣḥābu l-'uḥdūdi

النَّارِ ذَاتِ الْوَقُودِ ﴿٥﴾

The fire, abounding in fuel,

آگ سے بھری ہوئی خندقوں والے

ईधन भरी आगवाले,

an-nāri dāti l-waqūdi

إِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ﴿٦﴾

above which they sat

جن میں آگ بھرے بیٹھے ہوئے تھے

जबकि वे वहाँ बैठे होंगे

'id hum 'alayhā qu'ūdun

وَهُمْ عَلَىٰ مَا يَفْعَلُونَ بِالْمُؤْمِنِينَ شُهُودٌ ﴿٧﴾

as they were themselves witnesses to what they did
to the faithful.

اور وہ مومنین کے ساتھ جو سلوک کر رہے تھے خود ہی اس کے گواہ بھی ہیں

और वे जो कुछ ईमानवालों के साथ करते रहे, उसे देखेंगे

wa-hum 'alā mā yaf'alūna bi-l-mu'minīna šuhūdun

وَمَا نَقَمُوا مِنْهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِاللَّهِ الْعَزِيزِ الْحَمِيدِ



They were vindictive towards them only because they had faith in Allah, the All-mighty, the All-laudable,

اور انہوں نے ان سے صرف اس بات کا بدلہ لیا ہے کہ وہ خدائے عزیز و حمید پر ایمان لائے تھے

انہوں نے ان (ایمان والوں) سے کےवल اس کارن بدلہ لیا اور شترتا کی کی وے اس اللہ پر ایمان رختے تھے جو اترننت ررہترشالی، ررشنیہ ہے،

wa-mā naqamū minhū 'illā 'an yu'minū bi-llāhi l-'azīzi l-ḥamīdi

الَّذِي لَهُ مُلْكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ
شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿٩﴾

to whom belongs the kingdom of the heavens and the earth, and Allah is witness to all things.

وہ خدا جس کے اختیار میں آسمان و زمین کا سارا ملک ہے اور وہ ہر شے کا گواہ اور نگران بھی ہے

جیسکے لیے آکاشوں اور دھرتی کی بادشاہی ہے۔ اور اللہ ہر چیز کا ساکھی ہے

alladī lahū mulku s-samāwāti wa-l-'arḍi wa-llāhu 'alā kulli šay' in šahīdun

إِنَّ الَّذِينَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوبُوا
 فَلَهُمْ عَذَابٌ جَهَنَّمَ وَلَهُمْ عَذَابٌ الْحَرِيقِ ﴿١٠﴾

Indeed those who persecute the faithful men and women, and then do not repent, for them there is the punishment of hell, and for them there is the punishment of burning.

بے شک جن لوگوں نے ایماندار مردوں اور عورتوں کو ستایا اور پھر توبہ نہ کی ان کے لئے جہنم کا عذاب

ہے اور ان کے لئے جلنے کا عذاب بھی ہے

جین لوگوں نے ایمانوالے پوروں اور ایمانوالی ستریوں کو ستایا اور آجڑمایدش میں ڈالا، فیر توبا ن کی، نیشچہ ہی उनके لیے جھننم کی یاتنا ہے اور उनके لیے جلنے کی یاتنا ہے

*'inna lladīna fatanū l-mu'minīna wa-l-mu'mināti tumma lam yatūbū fa-lahum
 'adābu ġahannama wa-lahum 'adābu l-ḥarīqi*

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي
 مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ ^ج ذَلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيرُ ﴿١١﴾

**Indeed those who have faith and do righteous deeds,
 —for them will be gardens with streams running in
 them. That is the supreme success.**

بے شک جو لوگ ایمان لے آئے اور انہوں نے نیک اعمال کئے ان کے لئے وہ جنتیں ہیں جن کے نیچے
 نہریں جاری ہوں گی اور یہ بہت بڑی کامیابی ہے

निश्चय ही जो लोग ईमान लाए और उन्होंने अच्छे कर्म किए उनके लिए बाग है, जिनके नीचे
 नहरें बह रही होगी। वही है बड़ी सफलता

*'inna llaḍīna 'āmanū wa-'amilū ṣ-ṣāliḥāti lahum ḡannātun taḡrī min taḥṭihā l-
 'anhāru ḡālika l-fawzu l-kabīru*

﴿ ۱۲ ﴾ إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيدٌ

Indeed your Lord's striking is severe.

بے شک آپ کے پروردگار کی پکڑ بہت سخت ہوتی ہے

واستفم میں تومہارے رب کی پکڑ بڑی ہی سخت ہے

'inna baṭṣa rabbika la-šadīdun

إِنَّهُ هُوَ يُبْدِي وَيُعِيدُ ﴿١٣﴾

It is indeed He who originates and brings back again,

وہی پیدا کرنے والا اور دوبارہ ایجاد کرنے والا ہے

वही आरम्भ करता है और वही पुनरावृत्ति करता है,

'innahū huwa yubdi'u wa-yu'īdu

وَهُوَ الْغَفُورُ الْوَدُودُ ﴿١٤﴾

and He is the All-forgiving, the All-affectionate,

وہی بہت بخشنے والا اور محبت کرنے والا ہے

वह बड़ा क्षमाशील, बहुत प्रेम करनेवाला है,

wa-huwa l-ġafūru l-wadūdu

ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيدُ ﴿١٥﴾

Lord of the Throne, the All-glorious,

وہ صاحبِ عرشِ مجید ہے

सिंहासन का स्वामी है, बडा गौरवशाली,

dū-l-‘arši l-mağīdu

﴿ ۱۶ ﴾ فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيدُ

doer of what He desires.

جو چاہتا ہے کر سکتا ہے

جو چاہے उसे کر ڈالنے والا

fa‘‘ālun li-mā yurīdu

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ الْجُنُودِ ﴿١٧﴾

Did you receive the story of the hosts

کیا تمہارے پاس لشکروں کی خبر آئی ہے

क्या तुम्हें उन सेनाओं की भी ख़बर पहुँची है,

hal 'atāka ḥadītu l-ğunūdi

﴿ ۱۸ ﴾ فِرْعَوْنَ وَثَمُودَ

of Pharaoh and Thamūd?

فرعون اور قوم ثمود کی خبر

فیراؤن اور سمود کی؟

fir'awna wa-tamūda

بَلِ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي تَكْذِيبٍ ﴿١٩﴾

Rather the faithless dwell in denial,

مگر کفار تو صرف جھٹلانے میں پڑے ہوئے ہیں

नहीं, बल्कि जिन लोगों ने इनकार किया है, वे झुठलाने में लगे हुए हैं;

bali llaḍīna kafarū fī takdībin

وَاللَّهُ مِنْ وَرَائِهِمْ مُّحِيطٌ ﴿٢٠﴾

and Allah besieges them from all around.

اور اللہ ان کو پیچھے سے گھیرے ہوئے ہے

हालाँकि अल्लाह उन्हें घेरे हुए है, उनके आगे-पीछे से

wa-llāhu min warā'ihim muḥīṭun

بَلْ هُوَ قُرْآنٌ مَّجِيدٌ ﴿٢١﴾

Rather it is a glorious Qur'ān,

یقیناً یہ بزرگ و برتر قرآن ہے

نहीं, बल्कि वह तो गौरव कुरआन है,

bal huwa qur'ānun mağīdun

﴿ ۲۲ ﴾ فِي لَوْحٍ مَّحْفُوظٍ

in a preserved tablet.

جو لوح محفوظ میں محفوظ کیا گیا ہے

सुरक्षित पट्टिका में अंकित है

fī lawḥin maḥfūẓin

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

O' Allāh send Your blessings on Muhammad and the family of Muhammad

**Please recite
Sūra E Fātiḥa
for
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: rehanL@hotmail.com

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.